



RADIATOR-REGELAAR

RADIATORREGELAAR
Korte handleiding



IAN 441763_2301



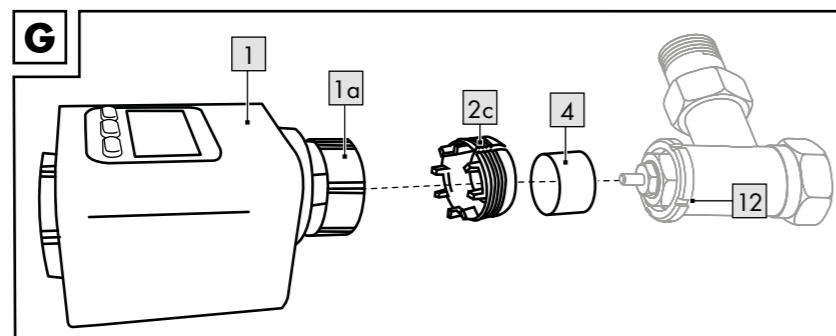
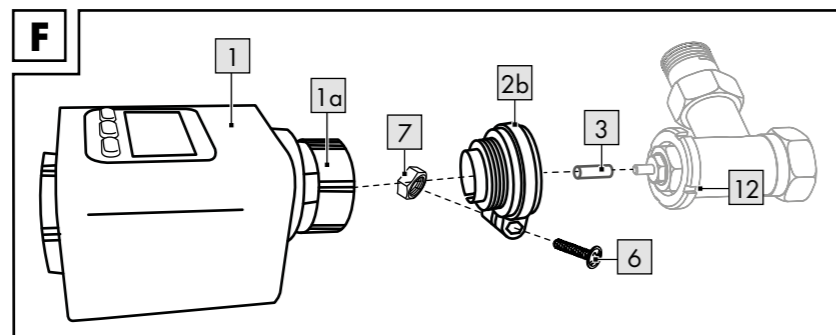
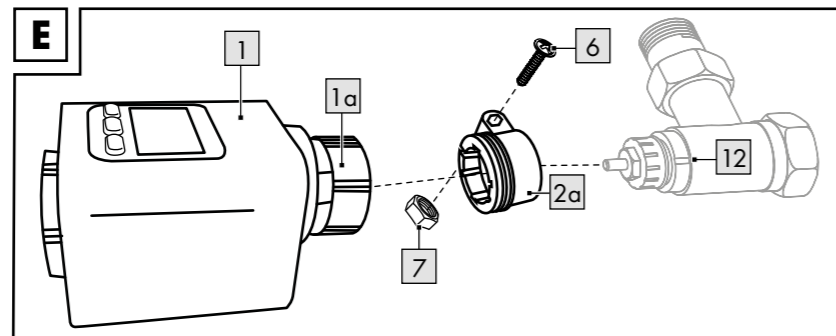
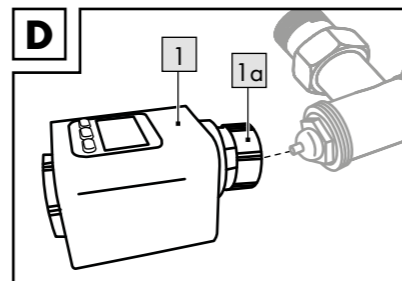
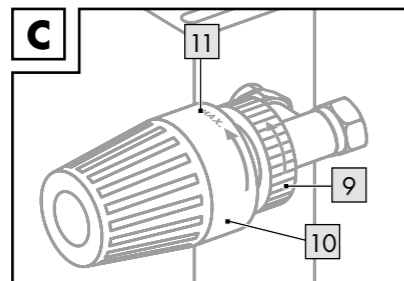
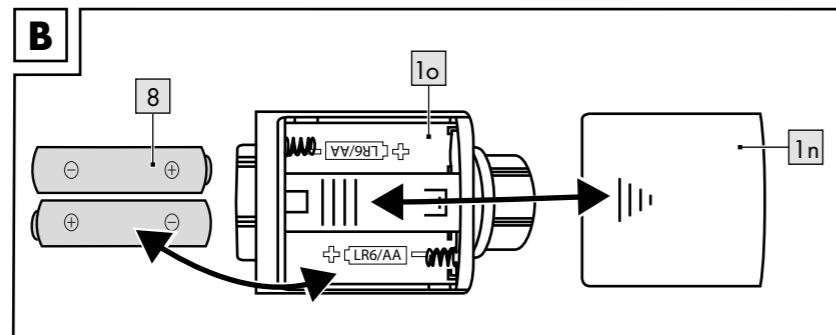
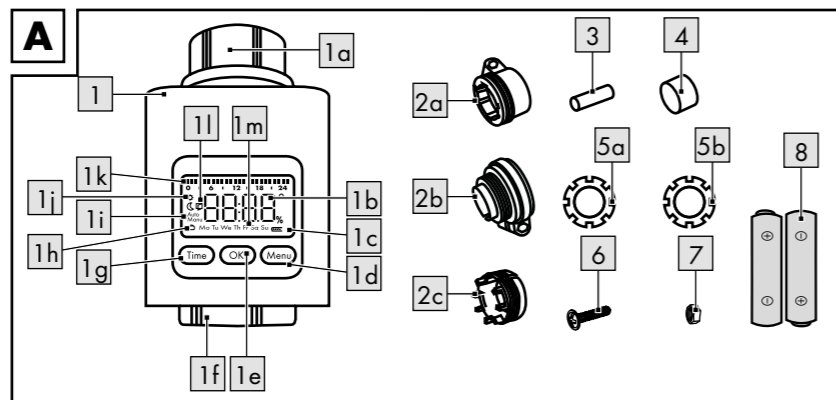
PDF ONLINE
www.lidl-service.com

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg
GERMANY

06/2023
Delta-Sport-Nr.: TH-12871

10.20.2023 / AM 10.18

IAN 441763_2301



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Bij dit document gaat het om een verkorte gedrukte editie van de volledige bedieningshandleiding. Door de QR-code te scannen,

geraakt u direct op de Lidl servicepagina (www.lidl-service.com). Door de invoer van het artikelnummer (IAN) 441763_2301 kunt u uw bedieningshandleiding openen en downloaden en daarin onder andere de opmerkingen over de afvalverwijdering en de garantie terugvinden. De korte handleiding vormt een vast bestanddeel van dit artikel. Maak u vóór het gebruik van het artikels vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidstips. Bewaar de korte handleiding goed en overhandig alle documenten mee aan derden als het artikel doorgegeven wordt.

Leveringsomvang (afb. A)

- 1 x radiatorthermostaat (1) incl. wartelmoer (1a)
- display (1b)
- batterijweergave (1c)
- knop 'Menu' (1d)
- knop 'OK' (1e)
- instelwiel (1f)
- knop 'Time' (1g)
- vakantiefunctie (1h)
- weergave handmatige modus Manu/ weergave automatische modus Auto (1i)
- weergave verwarmings-temperatuur ⚡/ besparingstemperatuur ℄ (1j)
- verwarmingstijden (tijdstippen) (1k)
- openraamdetectie (1l)
- weergave 'dag/blok' (1m)
- 1 x adapter Danfoss RA (2a)
- 1 x adapter Danfoss RAV (2b)
- 1 x adapter Danfoss RAVL (2c)
- 1 x spindelverlenging (3)
- 1 x steuning (4)
- 1 x afstandsring 0,5 mm (5a)
- 1 x afstandsring 1,0 mm (5b)
- 1 x schroef (6)
- 1 x moer (7)
- 2 x batterij (1,5 V == LR6, AA) (8)
- 1 x korte handleiding

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

⚠ Kans op lichamelijk letsel!

- Controleer het artikel voor elk gebruik op beschadigingen of slijtage. Het artikel mag alleen in goede staat worden gebruikt!
- Open het artikel niet. Het bevat geen onderdelen waar de gebruiker onderhoud aan moet plegen.
- Voer nooit zelf reparaties uit.
- Reparaties aan het artikel mogen alleen door gekwalificeerd en vakbekwaam personeel worden uitgevoerd.

⚠ Waarschuwingsinstructies batterijen!

- Verwijder de batterijen wanneer deze opgebruikt zijn of als het artikel langere tijd niet gebruikt wordt.
- Gebruik geen verschillende batterijtypes, -merken, geen nieuwe en gebruikte batterijen met elkaar en die met een verschillende capaciteit, omdat deze uitlopen en zodoende schade kunnen veroorzaken.
- Let op de polariteit (+/-) bij de plaatsing van de batterijen.
- Vervang alle batterijen gelijktijdig en voer de oude batterijen af zoals voorgeschreven.

- Waarschuwing! Batterijen mogen niet geladen of met andere middelen gereactiveerd, niet gedemonteerd, niet in het vuur geworpen of kortgesloten worden.
- Berg batterijen altijd buiten het bereik van kinderen op.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Reinig al naar behoefte en vóór de plaatsing de batterij- en apparaatcontacten.
- Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden (bv. direct zonlicht). Er bestaat meer gevaar dat de batterijen uitlopen.
- Waarschuwing. Gebruikte batterijen onmiddellijk afvoeren. Nieuwe en gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen houden. Onmiddellijk medische hulp inroepen bij het vermoeden dat batterijen ingeslikt werden of het lichaam binnengedrongen zijn.

⚠ Gevaar!

- Ga met een beschadigde of uitlopende batterij uiterst voorzichtig om en voer deze onmiddellijk zoals voorgeschreven af. Draag daarbij handschoenen.

Beoogd gebruik

Dit artikel beweegt een radiatorkraan om de ruimtetemperatuur te regelen. Het kan aan alle gangbare radiator-kranen worden gemonteerd. Dit artikel is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik binnenshuis en niet voor zakelijk gebruik.

🏠 ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS.

Veiligheidstips

- **Belangrijk:** lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door en bewaar hem vervolgens goed!
- Dit artikel kan door kinderen met een leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, gebruikt worden indien zij onder toezicht of met het oog op het veilige gebruik van

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

het artikel uitleg kregen en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het artikel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

⚠ Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.

⚠ Kans op lichamelijk letsel bij kinderen!

- Kinderen mogen niet met het artikel spelen. Wijs kinderen uitdrukkelijk op het feit dat het artikel geen speelgoed is.
- Houd er rekening mee dat kinderen een natuurlijke drang om te spelen hebben en graag experimenteren. Voorkom dat het artikel op een manier wordt gebruikt waarvoor het niet is bestemd.
- Het artikel dient buiten bereik van kinderen te worden opgeslagen wanneer het niet wordt gebruikt.

Montage

⚠ PAS OP Gevaar voor brandwonden!

- Laat de radiator afkoelen voordat u de montage of demontage uitvoert of voordat u fouten verhelpt.
- Draag werkhandschoenen.

Aanwijzing: het artikel kan worden gemonteerd zonder dat verwarmingswater moet worden afgetapt of er in het verwarmingssysteem moet worden ingegrepen. Speciaal gereedschap of het uitschakelen van de verwarming is niet nodig. De wartelmoer (1a) past op radiatorkranen met de schroefdraadmaat M30 x 1,5 mm. Als het artikel met wartelmoer en adapter niet aan uw radiatorkraan kan worden gemonteerd, koopt u een passende adapter in de vakhandel.

Oude thermostaatkop demonteren (afb. C)

1. Zet de thermostaatkop (10) op de hoogste stand (11).

Aanwijzing: de thermostaatkop drukt niet meer op de ventielstift van de radiator en kan daardoor gemakkelijker worden gedemonteerd.

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

- Draai de vergrendeling (9) van de thermostaatkop los met geschikt gereedschap (niet meegeleverd) en verwijder de thermostaatkop.

Nieuwe thermostaatkop monteren

⚠ PAS OP Beknellingsgevaar!

- Let er bij de montage van het artikel en de adapter op dat uw vingers niet bekneld raken.

⚠ PAS OP Gevaar voor snijwonden!

- De adapters en de spindelverlenging kunnen scherpe raden hebben.

Aanwijzing: afhankelijk van de radiatorkraan monteert u enkel het artikel of monteert u het artikel samen met een voor radiatorkranen van Danfoss passende adapter.

Montage zonder adapter (afb. D)

Schroef het artikel (1) met behulp van de wartelmoer (1a) op de radiatorkraan.

Montage met RA-adapter (afb. E)

- Schuif de adapter (2a) op de radiatorkraan totdat deze vastklikt.
- Aanwijzing:** de inkepingen (12) zorgen voor een optimale plaatsing.
- Borg de adapter met de schroef (6) en de moer (7). Gebruik hiervoor een passende schroevendraaier (niet meegeleverd).
- Schroef het artikel (1) met behulp van de wartelmoer (1a) op de adapter.

Montage met RAV-adapter (afb. F)

- Plaats de spindelverlenging (3) op de ventielspindel.
- Schuif de adapter (2b) op de radiatorkraan totdat deze vastklikt.
- Aanwijzing:** de inkepingen (12) zorgen voor een optimale plaatsing.
- Borg de adapter met de schroef (6) en de moer (7). Gebruik hiervoor een passende schroevendraaier (niet meegeleverd).
- Schroef het artikel (1) met behulp van de wartelmoer (1a) op de adapter.

Montage met RAVL-adapter (afb. G)

- Schuif de adapter (2c) op de radiatorkraan totdat deze vastklikt.
- Aanwijzing:** de inkepingen (12) zorgen voor een optimale plaatsing.
- Schroef het artikel (1) met behulp van de wartelmoer (1a) op de adapter.

Ingebruikname

- Als het artikel (1) voor het eerst wordt ingeschakeld, worden alle grafische weergaven op het display (1b) ca. 2 seconden lang volledig weergegeven.
- Vervolgens wordt ‘iOnL’ weergegeven wat aangeeft dat de motor met de ingebruikname begint.
- Na ca. 1 seconde verschijnt er een jaar op het display.

- Stel het jaar in door te draaien aan het instelwiel (1f). Druk op de knop ‘OK’ (1e) om de instelling te bevestigen.
- Stel achtereenvolgens maand, dag, uur en minuut in met het instelwiel en bevestig uw invoer telkens met de knop ‘OK’.

Aanwijzing: als er na de laatste instelling op het display ‘iOnN’ wordt weergegeven, moet u nog op de ingebruikname wachten. Het artikel opent en sluit de radiatorkraan meerdere keren om de eindpunten te leren. Deze procedure kan enkele minuten in beslag nemen.

- Als er op het display ‘A dA’ wordt weergegeven, heeft het artikel de instellingen afgesloten. Druk op de knop ‘OK’ om het ventiel te testen. Op het display wordt ‘A dA d’ weergegeven. Als deze test succesvol was, schakelt het artikel over naar de normale modus.

- Als er een foutcode wordt weergegeven, drukt u op de knop ‘OK’ om het artikel te resetten en de ingebruikname opnieuw te starten.

- Foutcodes

F1: het ventiel beweegt zwaar. Controleer of de radiatorkraan geblokkeerd is.

F2: het instelbereik van de radiatorkraan is te groot. Controleer of de radiatorkraan correct is bevestigd.

F3: het instelbereik van de radiatorkraan is te klein. Controleer of de radiatorkraan geblokkeerd is of dat de ventielweerstand te groot is.

F4: de ventielweg is niet correct herkend. Herhaal de ingebruikname.

Aanwijzing: afhankelijk van de toestand van het ventiel kan het nodig zijn om de ingebruikname meerdere keren uit te voeren, voordat de radiatorkraan correct wordt herkend.

Aanwijzing: als de ingebruikname ook na meerdere pogingen niet succesvol is, monteert u een passende afstandsring (5a, 5b) en start u de ingebruikname opnieuw.

Normale modus

Knop ‘OK’

- Druk op de knop “OK” (1e) om gedurende 15 minuten de snelle verwarmingsmodus (boostfunctie) te activeren. Op het display (1b) wordt een countdown van 900 seconden getoond: ‘b900’. Na het verstrijken van de tijd keert het artikel terug naar de vooraf ingestelde toestand.

- Druk opnieuw op de knop ‘OK’ om de snelle verwarmingsmodus te beëindigen, voordat de countdown is afgelopen.

Knop ‘Menu’

- Druk op de knop ‘Menu’ (1d) om tussen de volgende modi te wisselen:
 - handmatige modus *Manu* (1i)
 - automatische modus *Auto* (1i)
 - vakantiemodus ☞ (1h)

- Houd de knop ‘Menu’ ca. 2 seconden lang ingedrukt om naar het menuoverzicht (zie hoofdstuk «Menu») te gaan.

1. Handmatige modus

In de handmatige modus *Manu* stelt u met het instelwiel (1f) een vaste temperatuur in die door het artikel wordt gehandhaafd. Het instelbare bereik ligt tussen 0,5 °C en 29,5 °C. De temperatuur kan in stappen van 0,5 °C worden ingesteld.

Knop ‘Time’

- Schakel door te drukken op de knop ‘Time’ (1g) heen en weer tussen de verwarmingstemperatuur ☼ (1j) en de energiebesparingstemperatuur ☾ (1j). De standaardverwarmingstemperatuur bedraagt 21,0 °C, de energiebesparingstemperatuur bedraagt 17,0 °C.

- Draai aan het instelwiel (1f) om de desbetreffende temperatuur in te stellen.

2. Automatische modus

In de automatische modus *Auto* regelt het artikel de temperatuur volgens het ingestelde tijdprogramma (zie hoofdstuk «Menu»/1. Instelling verwarmingstijden).

Aanwijzing: als u in de automatische modus de temperatuur via het instelwiel (1f) verstelt, blijft de handmatig ingestelde temperatuur tot het volgende tijdschakelpunt actief.

3. Vakantiemodus

In de vakantiemodus ☞ wordt de temperatuur gedurende een ingestelde periode constant gehouden.

- Stel met het instelwiel (1f) de verwarmingsduur in uren in en druk op de knop ‘OK’ (1e) om te bevestigen.
- Stel de starttijd (jaar, maand, dag, uur, minuut) van de vakantiefunctie in en bevestig uw instellingen telkens met de knop ‘OK’.
- Stel met het instelwiel de temperatuur in en bevestig uw instelling met de knop ‘OK’.

Opslag, reiniging

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog, schoon en zonder batterijen op kamertemperatuur. Veeg alleen schoon met een droge schoonmaakdoek. BELANGRIJK! Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen.

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

Afvalverwerking

✕ Het hiernaast afgebeelde symbool geeft aan dat dit apparaat aan de richtlijn 2012/19/EU onderworpen is.

Deze richtlijn impliceert dat u dit apparaat op de einde van de gebruiksduur daarvan niet samen met het normale huisvuil mag afvoeren, maar op speciaal voorziene inzamelpunten, in recyclagecentra of bij afvalverwerkende bedrijven moet afgeven. Draag zorg voor het milieu en voer deskundig af.

Batterijen/accu’s mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten worden behandeld als klein chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu’s daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

♻ Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden apparaat krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur.

Voer het apparaat en de verpakking milieuvriendelijk af. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen.

♻ Neem de markering van verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn

gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:
1 - 7: kunststoffen /
20 - 22: papier en karton /
80 - 98: composietmaterialen.
Het artikel en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; voer ze gescheiden af voor een betere afvalbehandeling.
Het Triman-logo is alleen van toepassing voor Frankrijk.

Serviceafhandeling

IAN: 441763_2301

NL Service Nederland
Tel.: 08000249630
E-Mail: deltasport@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: deltasport@lidl.be

NL/BE

NL/BE



VON KINDERN FERNHALTEN
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
SÄILYTTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA
FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI
SAUGOTI NUO VAIKŲ



NICHT INS FEUER WERFEN
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE
NE PAS JETER LES PILES AU FEU
NIET IN VUUR WERPEN
NO ARROJAR AL FUEGO
NON GETTARE NEL FUOCO
NÃO ATIRAR PARA O FOGO
MÅ IKKE KASTES I ILD
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN
FÅR EJ KASTAS I ELD
NIE WRZUCAĆ DO OGNI
NEMESTI I UGNĪ



NICHT FALSCH EINLEGEN
DO NOT INSERT INCORRECTLY
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE
NIET VERKEERD INLEGGEN
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE
NON INSERIRE IN MODO ERRATO
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN
FÅR EJ SÅTTAS I FELAKTIGT
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE
NEĮDĖTI KLAIDINGAI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN
DO NOT DEFORM OR DAMAGE
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN
NO DEFORMAR/DANĀR
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR
MÅ IKKE DEFORDERES/BESKADIGES
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI
FÅR EJ DEFORDERAS/SKADAS
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN
DO NOT OPEN OR DISMANTLE
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN
NO ABRIR/NO DESARMAR
NON APRIRE / SMONTARE
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS
NIE ROZMONTOWYWAĆ
NEATIDARYTI / NEARDYTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHE
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAIKAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKISIÄ PARISTOJA
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÅRKEN
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU

HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS
UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
UCHOVÁVAĚ MIMO DOSAHU DĚTÍ
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE
A SE ȚINE DEPARTE DE COPII
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

ÄRA VISKA TULLE
NEMEST UGUNĪ
NE DOBJA TŪZBE
NE METATI V OGENJ
NEHÁZEJTE DO OHNĚ
NEVHADZOVAĚ DO OHŇA
NE BACATI U VATRU
NE BACATI U VATRU
A NU SE ARUNCA ÎN FOC
НЕ ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΪΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

ÄRA SISESTA VALESTI
NEIEVIETOT NEPAEIZI
NE HELYEZSE BE ROSSZ IRÁNYBAN
NE NARAČNO VSTAVLJATI
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ
NEVKLADAĚ NESPRÁVNE
NE UMETATI POGREŠNO
NE UMETATI POGREŠNO
A NU SE INTRODUCÉ GREȘIT
NE ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜΈΝΗ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗ

ÄRA DEFORMEERI/KAHJUSTA
NEDEFORMĚT/NEBOJĀT
NE DEFORMĀLJA / NE SĒRTSE MEG
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE
NEDEFORMOVAĚ/NEPOŠKODZOVAĚ
NE DEFORMIRATI/OŠTEĆIVATI
NE DEFORMISATI/OŠTEĆIVATI
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA
НЕ ДЕФОРМИРАЙТЕ/НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΈΦΕΤΕ

ÄRA AVA EGA VÖTA KOOST LAHTI
NEATVĚRT/NEIZJAUKT
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT
NE ODPIRATI/RAZSTAVLJATI
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE
NEOTVÁRAĚ/NEROZOBERAĚ
NE OTVARATI/RASTAVLJATI
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA
НЕ ОТВАРЯЙТЕ/НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ

ÄRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SŪSTEEME, KAUBAMÄRKE EGA TÜÜPE
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPU BATERIJAS
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZERKEKET,
MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKDY NEPOUŽÍVAĚ SŪČASNE RŮZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFE-
RITE
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ,
МАРКИ И ТИПОВЕ
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ
ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX NEW AND USED
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU



NICHT LADEN
DO NOT CHARGE
NE PAS RECHARGER LES PILES
NIET HERLADEN
NO RECARGAR
NON RICARICARE
NÃO RECARREGAR
MÅ IKKE GENOPLADES
EI SAA LADATA
FÅR EJ ÅTERUPPLADDAS
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE
NEĮKRAUTI



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA
MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLADES I REGN
EI SAA UPOTTA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN
FÅR INTE SÅNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU
NENARDINTI Į VANDENĮ IR NELAIKYTI LIETUJE



NICHT KURZSCHLIESSEN
DO NOT SHORT-CIRCUIT
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE
NIET KORTSLUITEN
NO PONER EN CORTOCIRCUITO
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO
MÅ IKKE KORTSLUTTES
EI SAA OIKOSULKEA
FÅR EJ KORTSLUTAS
NIE ZWIERAĆ
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN
INSERT CORRECTLY
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)
HUOMIOI NAPAIUUUS (+/-)
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)

ÄRA SEGA OMVAHAEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMÉKET
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKDY NEKOMBINOVAJ NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE
A NU SE AMESTECA BATERII UZATE CU BATERII NOI
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

ÄRA LAE
NELÄDĒT
NE TÖLTSE ÚJRA
NE POLNITI
NENABĪJEJTE
OPĀTOVNE NENABĪJĀT
NE PUNITI
NE PUNITI
A NU SE ĪNCĀRCA
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE
NEGREMĒT ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ
NE MERĪTSE VĪZBE, ĒS NE HAGYJA ESŐBEN
NE POTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU
NEPONOŪJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI
NEPONÁRAĚ DO VODY ALEBO NENECHÁVAJ NA DAŽDI
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI
NE POTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI
A NU SE SCUFUNDA ĪN APĀ SAU LĀSA ĪN PLOAIE
НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΪΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΪΗΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ

ÄRA LASE TEKKIDA LŪHISEL
NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU
NE ZĀRJA RÖVIDRE
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA
NEZKRATUJTE
NESKRATOVAĚ
NE KRATKO SPAJATI
NEMOJTE KRATKO SPAJATI
A NU SE SCURTCIRCUITA
НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

SISESTA ŐGESTI
IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)
ŪGYELJEN A POLARITĀSRA (+/-)
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)
DODRŹUJTE POLARITU (+/-)
DODRŹOVAĚ POLARITU (+/-)
UMETNUTI ISPRAVNO
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)
A SE RESPECTA POLARITATEA
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΌΤΗΤΑ (+/-)